



JABATAN IMIGRESEN MALAYSIA
BORANG KENYATAAN
STATEMENT FORM

PENJAGA / IBU / BAPA
GUARDIAN / MOTHER / FATHER

Bil/K/S: _____
IP No. _____
No. KP/Pasport : _____
NRIC / Passport No. _____

Kenyataan dari (nama) : _____
Statement of (name)

Jantina : _____ Tahun Lahir : _____ Tempat Lahir: _____
Sex Year of Birth Place of Birth

Bangsa / Bahasa : _____ Warganegara : _____
race / dialect Nationality

Alamat : _____
Address in Malaysia

Nama Bapa : _____ No.Telefon : _____
Father Name Telephone No

Alamat Bapa / Ibu : _____ Nama Ibu : _____
Father / Mother Address Mother Name

Direkodkan oleh : _____ No.Telefon : _____
Record by Telephone No

Saksi berbahasa : _____ Tarikh : _____ Tempat : Unit Khidmat Kaunter, Bahagian Penguatkuasa
The witness language Date Place JIM Putrajaya.

Sabjek menyatakan :
Witness states :

Bahawa kenyataan ini adalah dirakamkan di bawah Seksyen 50 Akta Imigresen 1959/63. Dengan ini kamu diberitahu :-
That this fact is practiced under Section 50 Immigration Act 1959/63. With this you are notified :-

- (1) Sebagai orang yang dipercayai boleh dipindahkan dari Malaysia di bawah Akta Imigresen 1959/63, kamu boleh disoal, dan kamu hendaklah menjawab dengan penuh dan benar semua soalan dan pertanyaan yang dikemukakan kepada kamu secara langsung atau tidak langsung mengenai pengenalan kamu, kewarganegaraan kamu, pekerjaan, dan hendaklah mendedahkan serta mengemukakan semua dokumen dalam milik kamu berkaitan dengan perkara yang disoal ;
As a trusted person may be transferred from Malaysia under the Immigration Act 1959/63, you may be dispossessed, and you as a person who is believed to be transferable from Malaysia under the Immigration Act 1959/63, you may question and you must answer truthfully all questions and inquiries regarding your identification, your nationality, employment, and must disclose and present all the document in your possession related to the matter in question;
- (2) Semua jawapan kepada soalan dan dokumen yang kamu kemukakan, hendaklah diterima sebagai keterangan dalam mana-mana prosiding di bawah Akta ini terhadap kamu yang membuat atau mengemukakannya.
All answers to questions dan documents that you submit, shall be accepted as evidence in any proceedings under this Act against who made or submitted them.

Kenyataan beramaran di atas telah saya baca sendiri / diterjemahkan kepada saya oleh jurubahasa dan saya memperakui memahami kenyataan beramaran tersebut.

The warning statement above has been read by me / translated to me by an interpreter and I certify that I understand the warning statement.

Oleh saya / *by me :*

Diterjemahkan oleh / *translated by :*

Dihadapan saya / *in front of me :*

Saksi menyatakan :

The witness stated

S1) Adakah anda telah bersedia untuk diambil rakaman kenyataan?

Are you ready to take the statements?

S2) Sila terangkan butiran mengenai anak anda.

Please provide details about your children.

Nama / *Name* : _____

Pasport no / *Passport num* : _____

Tarikh Lahir / *Date of Birth* : _____

Warganegara / *Nationality* : _____

S3) Apakah hubungan anda dengan kanak-kanak tersebut?

What is relationship with the children?

S4) Apakah tujuan anda hadir ke Pejabat Imigresen bersama kanak-kanak tersebut?

What is the purpose of your coming to the Immigration Office with the children?

S5) Adakah anda tahu bahawa subjek telah melakukan kesalahan Tinggal Lebih Masa / Tinggal Tanpa Permit yang sah?

Did you know that the subject has committed the offense of Over Stayed / Living Without a Valid Pass / Permit?

S6) Sila berikan penjelasan terhadap kesalahan yang telah dilakukan oleh subjek?

Please explain the offense made by the subject?

Oleh saya / *by me* :

Diterjemahkan oleh / *translated by* :

Dirakam oleh / *Recorded by* :

.....

.....

.....